

Porównanie tłumaczeń Izajasza 8:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE Zastępów – Jego miejcie za Świętego, i niech On będzie waszym lękiem, i On budzącym w was strach!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE Zastępów — Jego miejcie za Świętego, niech On przejmie was lękiem i niech On budzi w was bojaźń!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE zastępów — jego uświęcajcie; <i>niech</i> on będzie waszą bojaźnią i on waszą trwogą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pana zastępów samego poświęcajcie; a on niech będzie bojaźnią waszą, i on strachem waszym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE zastępów, tego święćcie, ten strachem waszym i ten bojaźnią waszą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan Zastępów - Jego za Świętego miejcie; On jest Tym, którego się lękać macie i który was winien bojaźnią przejmować.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tylko Pana Zastępów miejcie za Świętego, niech On będzie waszą bojaźnią i On waszym lękiem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE Zastępów – Jego uważajcie za Świętego, On niech będzie powodem waszego lęku, On niech będzie powodem waszej bojaźni!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE Zastępów czcijcie jako świętego! On waszą bojaźnią, On waszym lękiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe Zastępów czcijcie w świętości! On waszą bojaźnią, On waszą trwogą!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господа - Його освятить, і Він буде для тебе страхом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTEGO Zastępów – tylko Jego święćcie, niech On będzie waszą obawą, On waszą trwogą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE Zastępów – to jego macie uważać za świętego i wobec niego macie żywić bojaźń, i on ma wzbudzać w was drżenie”.